# Culture in Translation and Interpreting

**Putri Meldia**

*MTsS PP TI Bayur, Agam,* Indonesia*, e-mail:* p.meldia13@gmail.com

## Abstract

This paper is aimed at explaining the concept of translating and interpreting a text or speech while paying attention to the target language's culture. There are several errors that often occur in translating and interpreting a text; the first is that there are still many translators who make mistakes that they consider normal, but have a big impact on the results of the translation which are not in accordance with the intent of the source language, namely forgetting that there is a culture that develops in writing, the second translator is still translating a text word by word, the three translators forgot the communication norms that developed in the target language. The data were collected through finding relevant reference Materials for a literature review include electronic books, journals, articles, and other sources of information. The literature review, as a tool for data collection, entails activities such as identifying, documenting, comprehension, implying, and transmitting data. Data collection is, throughout fact, how the literature review process is carried out,  This paper used a literature review approach. To define the study of the notion of translation and interpretation that takes into account the target language's cultural features while keeping communicative norms in mind and produces meaning-based translation. The result of this study was applying meaning base translation and the cultural aspects in translation and interpretation by considering the communicative norms in the target language.

**Keywords***:* translation, interpreting, cultural

## *Abstrak*

*Artikel ini bertujuan untuk menjelaskan bagaimana konsep menerjemahkan dan menafsirkan sebuah teks dalam bentuk tulisan atau pidato dalam bentuk lisan dengan memperhatikan unsure budaya yang berkembang dalam bahasa target. Ada beberapa kesalahan yang sering terjadi dalam menerjemahkan dan menafsirkan sebuah teks; yang pertama masih banyak penerjemah yang melakukan kesalahan yang mereka anggap biasa, namun hal tersebut berdampak besar terhadap hasil terjemahan yang tidak sesuai dengan maksud bahasa sumber yakninya melupakan satu hal yang sangat penting yaitu berbabsiskan  budaya yang berkembang secara tertulis, kedua penerjemah masih menerjemahkan teks dengan menggunakan metode mengartikan kata per kata, ketiga penerjemah melupakan bahwa dalam menerjemah harus ada communicative norms  (norma-norma yang berlaku) dalam bahasa target. Teknik pengumpulan data dilakukan peneliti dengan megumpulkan beberapa e-book, jurnal, artikel, dan sumber lain yang terkait sebagi sumber data pada penelitian ini. Tinjauan pustaka, sebagai alat untuk pengumpulan data, dengan cara mengidentifikasi, mendokumentasikan, memahami, menyiratkan, dan mentransmisikan data. Artikel ini menggunakan pendekatan tinjauan pustaka. Menjelaskan konsep mengenai Transaltion dan interpretation yang mempertimbangkan ciri-ciri budaya bahasa target serta tetap memperhatikan norma-norma komunikatif yang berkembang, kemudian menghasilkan terjemahan yang berlandaskan makna. Hasil dari penelitian ini adalah penerapan pendekatan budaya dalam penerjemahan dan interpretasi dengan memperhatikan norma-norma komunikatif yang berlaku dan berkembang dalam bahasa target.*

**Kata Kunci** : *terjemahan, tafsiran, unsur budaya*

### 1. Introduction

There are already a number of intriguing advancements in translation and interpreting research. Several studies have already indicated that explain the concept of translation and Interpreting (Suryasa, 2016) and (Woang, 2021) . in another study about the cultural approach in translation has been conducted (Katan, 2018), (Sun, 2011), and (Heydon & Kianbakht, 2020). There are also various studies on the subject of translation and culture. The need for translation will expand as time goes on, but few translators pay attention to the target language's culture. As a result, when it comes to translating and interpreting, cultural perspective is critical in order to capture the true meaning of what is meant in the source language.

Translation is the process of transmitting a message or meaning from one language to another. Translation is a term that can be defined in a number of ways. Translation, according to several experts, is the process of replacing a text in one language with a text in another (Larson, 1998) (Bell, 1991) (Newmark, 2014). This is in line with another researcher that have been conducted the research about translation (Hendrawati & Budiarta, 2017). A translator may not modify the meaning of a text in any one word when translating it. There is some degree of consideration in translating. Translation is the process of discovering the equivalent content of the message in an English as a second language. People emphasize indicating equivalence because meaning is the object to be delivered from either the source language text into the target language text in translation. In this case, the translator is presented with a text as meaning units in the form of groups of words or sentences. (Larson, 1998)The main issue in translation is one of meaning, which always arises during the translation process, rather than translation as a result of the process. When translating a text from the source text (ST), the closest natural equivalent meaning must be considered. It presupposes that the target text's meaning must be the same as the source actual texts.

According to (Larson, 1998), a translator not just to tends to work with the concept of one language, but also with the concept of two languages. To match up lexical elements in the source text, a translator must find appropriate words or phrases. When there is no equivalence, translating words that represent certain meanings into target language can be difficult.. Some aspects of the process of rendering meaning include diction, grammatical structure, communication setting, and cultural context of the source text. The meanings of the source and target texts must be the same. Language, at the very least, is involved in meaning equivalence. The system of rules in one language, which differs from another, will play a role in the translator's judgment during the process of translation.

There have been two main types of meaning: referential meaning and connotative meaning (Nida & Taber, 1982). A interpreter would have to be fully conscious among which implying the researcher may well have destined. In addition, the components embedded in a specific unit of meaning should be considered. A interpreter could indeed make the best decision regarding the components by understanding the meaning components of the source language expressions. By comprehending the elements that compose the meaning of the goal of translation is to find a text comparable meaning in a second language. We emphasize meaning comparability since meaning is the item to be duplicated from the source language text into the target language text. The translator is working with a text that is divided into meaning units in the form of words or sentences in this case.

Concurrently interpreting, sequential interpreting, entourage interpreting, quiet interpreting, planned telephone interpreting, and video interpreting are some of the problems that interpreters face. According to the study results, the issues are not only with linguistic skills, but also with the preparations made prior to conducting the interpreting activity, particularly in simultaneous interpreting (Mulyanah, 2020).

The essential issue in translation is about meaning which always arises during the translation process rather than as a result of it. The nearest natural equivalent meaning must be considered while translating a text from the source text (ST). It indicates that the meaning of the target text must be similar to that of the source text (Nida & Taber, 1982).

Translation is a literature which is formed out of another writing in another languages and has similar features towards the original source (Muchtar & Waty Kembaren, 2018). The source text is reflected in the translation, but it is not copied. A translator must do the best to find an appropriate mode of expression in order to translate properly. A translator must keep in mind that the receptor has a different cultural background than the original text receptor; as a result, translators must be very resourceful in making the same impact on the receptor as the source text. Special difficulties exist when translating dialects, foreign speech, poetry, and other forms of expression. A translator is likely to be looking for new technologies to aid in the translation process. Some techniques are designed to aid translators.

Literal, Borrowing, and Calque are three techniques that tend to the source text when reviewing the as a whole translation techniques. The rest of the techniques, such as addition, omission, transposition, modulation, equivalence, and adaptation, are clearly targeted at text. The first technique category, according to (Newmark, 2014), focused on the source language, while the second technique category focused on the target language.

Many of the challenges faced by interpreters, for example, the fundamental issue is that an interpreter frequently does not understand the purpose of the interpretation, despite the fact that the purpose of interpretation is to understand a text. Also, little mistranslated can be deadly. The subsequent issue is forgetting the social affectability while interpreting though language is related with culture. The interpretation process is exceptionally worried about this, particularly while deciphering text conventional nature, the act of culture or humor. The third issue is the uncertainty issue(Mulyanah, 2020). This issue can happen in explicit jargon and language construction to such an extent that the interpreters experience issues in its definition.

Users are dealt with directly by interpreters. An interpreter can participate in meetings or conferences in person, over the phone, or by video. Conferences, in which a team of interpreters works from an interpreter booth to provide interpretation directly to the participants' wireless headsets, doctor's visits in which the doctor and the patient do not speak the same language, and study visits in which an interpreter uses uttered interpreting to express what is being said to one or more people are examples of common interpreting situations (Mulyanah, 2020). As a result, interpreters in the two aspects must be able to interpret in both directions. They use dictionaries or other subject-specific reference, as well as a computer as necessary. The most crucial thing for an interpreter to accomplish is to timely implementation in advance by reading through all pertinent paperwork. After all, the essential interpretation process happens in real time, with only a few chances to double-check.

Overcoming the preceding explanation, There are various cultural approaches to translation, given the many notions of "culture" and "translation." It may be claimed that both cultures and translation are based on diversity. We perceive culture as a distinction, and when it has a significant impact on communication, we demand translation. The strategies can then be categorized based on how self-and-other discrepancies in translation should be handled. In the first situation, "translating from cultures," differences should be explained. Differences should be minimized in the first case (domestication) or accentuated in the second case (foreignization) (Katan, 2018).

Based on these explanations, this paper is aimed at explanation the concept of cultural in translating and interpreting.

## 2. Method

The research design for this study is a literature review. Cooper's literature research or literature review (literature review, literature research) is research that critically examines or reviews knowledge, ideas, or findings contained in the body of academic-oriented literature, as well as formulating his theoretical and methodological contributions to specific topic (Cooper, 1984). In a literature review, the basic steps can be used as a guide for researchers are problem formulation, data collection, data evaluation, analysis and interpretation, and public presentation. The nature of this research is descriptive analysis, which is the regular decomposition of obtained data, followed by understanding and explanation so that the reader can understand it well (Atkinson et al 2005).

The design of this research was library research (Literature Study) which was aimed to explain about applying cultural approach in translating and interpretation deeply . The researcher collected the data through finding the books, journals, articles, and others which are related into this study in getting information of the research.

## 3. Results and Discussion

### Result

### Translation and Interpreting: Its distinction

Language was used in the twenty-first century to communicate with others. It causes everyone to miss grasp if they do not comprehend. A translator was required to assist people from various countries who spoke different languages in understanding one another. Therefore, a translator is someone who converts a text or document into another language and an interpreter is someone who translates without using text or a document. When translating, the translator should consider the context, grammar rules, writing conventions and idioms, and other contrast between the different languages. To make a good translation, translators commonly deal with a variety of troubled issues throughout their job role, translating a wide range of texts ;such as, documents, novels, educational books, and encyclopedias. There will be an issue related to lexical meaning inaccuracy, syntactical difficulties, and cultural issues. In all words and sentences, the translator and interpreter look for the best similarity or the same meaning. In order to detect errors, translators must occasionally play a role as readers.

The technical disciplines of interpreting and translating are inextricably linked. However, they are rarely carried out by the same people. Due to enormous disparities in talents, education, IQ, and even speech processing, few persons can manage both well on a professional level. The

sole difference between interpreting and translation, on the surface, is the mode of communication: an interpreter interprets spoken language, while a translator interprets written information. Interpreting and translation both necessitate a love of language and a deep knowledge of numerous languages.

The capacity to comprehend the source language as well as the heritage of the local from where the literature originated is essential, as is the capability to translate that information correctly and consistently into the target language using a great set of dictionaries and bibliographies. In other words, while linguistic and cultural abilities are still vital, the ability to write fluently in the target language is the most important indication of a skilled translator.

Most multilingual people rarely communicate oneself equally well in both languages on a particular subject, and many outstanding translators aren't completely multilingual to commence of. A skilled translator would only convert texts out of his or her original language, understanding this constraint. Which is why, in additional to its knowledge and skills, we at Linguistic Scientific insist that qualified professional translators primarily interpret into its native language.

On the other hand, interpreters should be able to convert for both sides on the scene without the use of dictionaries or other reference materials. Simultaneous interpretation necessitates outstanding listening abilities on the part of the interpreter. Simultaneous interpreters must assess and recall the terms that the source language speaker is discussing right now, while also translating terms that the speaker said 5-10 seconds ago into the target language.

Interpreters must also have great communication abilities and the mental ability to translate idioms, colloquialisms, and other culturally distinctive references into equivalent sentences that the target audience would comprehend. Interpreting, like translation, is primarily a paraphrasing skill: the interpreter attends to a speaker in one language, understands the substance of what has been said, and afterwards rephrasing his or her knowledge of the meaning that use the target language skills. Nevertheless, even as user cannot explain a notion to someone if you do not fully comprehend it, you can't translate or interpret anything if users do not know what you are talking about.

Both interpreters and translators perform the same function, although under different circumstances. An interpreter changes spoken content from one language (the source language) to another (the target language), whereas a translator converts written content from one language to another (the target language). Interpreting can be done in a variety of settings, such as conferences, meetings, and over the phone, and can be either coherent (performed while the speaker delivers a speech act using interpreting devices) or consistent (performed while the speaker delivers a speech act using interpreting devices) (the interpreter should listen to divisions of a speech at a time, then interprets the components while the original speaker remains silent).

Translation can happen in a variety of situations. Literature, newspapers, contracts, software interfaces, and web sites (known as localization) are all examples of written work that can be translated. Translators and interpreters both engage with linguistics, but they do it in quite various manner; translators deal with written words, while interpreters work through spoken words.

Everyone now knows more about our field than the majority of individuals since translators write and interpreters speak. Furthermore, most translators only function in one "way," such as from English to Japanese or Japanese to English. They can specify the "from" and "into" languages

that you need while searching for a translator in the American Translators Association's online directory. These are commonly referred to as the source (from) and target (into) languages in the business. Thus, when a customers require a text translated from Spanish to English and then a response text translation from English to France, two translators are usually required. Because it is quick and simple to write in one's native language, most translators solely work into that language. There are exceptions; for example, if a person was raised in a Spanish-speaking society and believes Spain to be their original language, but studied in English, they may opt to translate into English. They may, on the other hand, feel equally comfortable translating into both languages.

The method of communication employed is the major contrast between translation and interpretation. In its most basic form, translating deals with written communication, whereas interpreting deals with oral communication. Novels, articles, official papers, medical records, websites, instruction booklets, film or television subtitles, and other sorts of written content are all worked on by translators. Interpreters, on the other hand, work on projects that require immediate translation, including such conferences and corporate meetings, hospital appointments, and judicial hearings.

On the other hand, interpreters and translators deal with different aspects of problem-solving: translators work with written languages, while interpreters work with spoken languages. In many ways, their work is similar, but the primary difference is that a translator is required to compose a text that accurately delivers the same information to the reader as the original document while also satisfying the grammatical and accessibility requirements of the new language. The same information expressed by the speaker in the original language is delivered orally by an interpreter.

In some cases, when Indonesian presents a conference in front of native speaker and some of college studens are beeing an interpretor, they should comprehend about its culture in presenting a paper. How to give a chance to begin the presentation such as in Indonesia "Waktu dan tempat dipersilahkan" become "Time and place are yours", Its totally wrong. In native speakers, they just say "Floor is yours" or "Screen is yours" (virtually). In addition, when audience wants to ask a questions to speaker but there are over explanations that is not related to what question will be. Thus, an interpretor just interpret the meaning on point. Because there is no small talk in native culture. In conclusion, when somebody wants to be an interpretor, they should comprehend the culture of the target language. The cultural context in which linguistic elements exist should be linked by interpreter.

Translation and culture are inextricably linked because culture gives birth to language. Cultural context has a significant impact on meaning in both the source and target languages, particularly in business translation. A word that makes it appear to be simple to translate may generally produce cultural nuances that, if not taken into account, can result in the alternative meaning than intended. As a result, translation without a thorough understanding of the cultural context can be hazardous, especially when sense is critical.

**The Example of Translation** (Muchtar Farida Repelita Waty Kembaren, 2016)**:**
**Original Text**

Harry   : Hi Ron! Are you OK? **You are in blue**. What happened? **I'm all ear.**

Ron     : Hi Harry! I'm confused. I got a very low GPA this semester.

Harry   : **Keep your chin up**! You  can get a higher GPA if you plan how to get

that from now   on. It's our 4th semester, and we still have 4 more  semesters waiting for us. Plan now, **get the ball rolling**, and you'll  achieve it.

Ron      : Thanks Harry! I'll do my best this semester. **Can you please give me  a hand**?

Harry   : **Piece of cake**! Drop me a line anytime you need.

## Indonesian Translation 1ˢᵗ Version

Harry   : Hi Ron! Kamu OK? Kamu biru. Ada apa? Aku semua telinga.

Ron      : Hi Harry! Aku bingung. Aku dapat IP yang rendah semester ini.

Harry   : Angkat dagumu! Kamu bisa dapat IP lebih tinggi kalau kamu merencanakan    untuk mendapatkannya dari sekarang. Ini semester ke-empat kita, dan kita masih punya empat semester lagi menunggu untuk kita. Rencanakan sekarang, gulirkan bola, dan kamu akan terima itu.

Ron      : Terimakasih Harry! Aku akan lakukan yang terbaik semester ini. Bisakah kamu berikan padaku tanganmu?

Harry   : Sepotong kue! Jatuhkan aku garis kalau kamu perlu.

## Indonesian Translation 2ⁿᵈ Version

Harry   : Hi Ron! Kau baik-baik saja? Kau kelihatan sedih. Apa yang terjadi.  Aku ingin tahu.

Ron      : Hi Harry! Aku bingung. IPku sangat rendah semester ini.

Harry   : Terus semangat! Kau pasti mendapat IP yang tinggi kalau kau rencanakan cara untuk mendapatkannya dari sekarang. Kita masih semester 4, dan masih ada 4 semester lagi menunggu kita. Rencanakan sekarang dan jalankan rencana itu. Kamu pasti bisa.

Ron      : Terimakasih Harry! Akan kulakukan yang terbaik semester ini. Kamu mau   membantuku?

Harry   : Gampang! Hubungi aku kapan pun itu.

It can be seen that there are a lot of utterances used in conversation in the source language, such as the bolded and italicized words. When translating these utterances, the translator cannot translate them word by word or literally because the real message will not be managed to capture by the reader if they are translated straightforwardly word by word. The difference between the both versions of the translation can be seen above; the first version is said to be incongruent with the source language's purpose because the translator literally translates the text. Meaning that the translator only translates words or phrases word by word and ignores any cultural norms that may be present in the text.

In contrast to the results of the second version of the translation, the translator has used translated meaning to translate words or phrases. meaning that the translator recognizes that the bolded and italicized word or phrase cannot be simply translated, and thus the translation result also includes the translation of special expressions or idioms. There is a clear distinction between

the literal and meaning translations in the second version. Furthermore, the translator adapts to the culture that develops in the target language in the second version, as evidenced by the translator's interpretation of "GPA" as "IP," because "IP" is the Indonesian term for university grades. The second version, it can be concluded, is the result of a translation that follows the correct strategy and also considers the cultural approach that develops in the target language, Indonesian.

From both of versions in translating the text, we can conclude that the best translation was the second version that appropriate with the original text. Because of translator did not translate word by word, but he translated it by using meaning based context that considered the culture of target language.

## Discussion

a.  Translators

Translation is described by the most significant level of inter textuallity to be found in any sort of text since it is consistently a propagation of another text; in that capacity, it is generally judged and additionally inspected with respect to the connection it bears to its unique (Sinner et al., 2020).

Translator typically get their materials in a file format (for example, a Word document), type in the translated text, then return the file. In their work, translators consult glossaries and other pertinent reference materials. They can also utilize a translation tool to ensure that the correct terminology is used and that repeated words are translated consistently throughout the content.

It is essential that translators who can express themselves clearly in the target language. Despite the fact that many translators work with many language combinations, they only operate in one way. To put it another way, they translate from other languages into their own.

b.  Interpreter

Users are dealt with directly by interpreters. An interpreter can participate in meetings or conferences in person, over the phone, or by video. Conferences, in which a team of interpreters works from an interpreter booth to provide interpretation directly to the participants' wireless headsets, doctor's visits in which the doctor and the patient do not speak the same language, and study visits in which an interpreter uses uttered interpreting to express what is being said to one or more people are examples of common interpreting situations.

As a result, interpreters in the two aspects must be able to interpret in both directions. They use dictionaries or other subject-specific reference, as well as a computer as necessary. The most crucial thing for an interpreter to accomplish is to timely implementation in advance by reading through all pertinent paperwork. After all, the essential interpretation process happens in real time, with only a few chances to double-check.

c.  The Same Goal

Either interpreting nor translation entails merely substituting a term through one language for its equivalent in another. Intentions, word choices, style, and nuances are all evidently reflected in a successful translation or interpretation. In order to copy the information as accurately as possible, both interpreters and translators must be well-versed in all varieties of the original language. One thing they have in common is this. The medium,

on the other hand, is unique. Because of the two professions necessitate separate talents, most professional interpreters and translators specialize in one or the other, though there are exceptions.

At the end, either interpreters and translators strive for multicultural and bilingual communication and cooperation; interpreters for verbal communication and translators for written text. Either translators and interpreters must have a through understanding of their working languages' bilingual aspects, as well as the ability to effectively communicate and succinctly. Nonetheless, it is critical to emphasize the differences between these two occupations.

**Translation, Interpreting, and Culture**

Language can also be considered as a multidimensional means of communicating that living beings adjust to based on their cultural backgrounds. It maximizes the connectivity in any culture, or should people have said once a culture. Everyone who said that communicating are critical components of our social structure was a genius. Vocabulary plays an extremely important role in language formation. Your vocabulary and the changes that occur over time are a reflection of your culture and the changes that have occurred over time. The interaction of language, translation, and culture is an important aspect of communication. When it comes to explaining a culture or interpreting any file in that culture, interpretation is crucial.

Domestication and foreignization, according to (Venuti, 1995), are two ideologies oriented in opposite directions. The former relates to an ethnocentric decrease of a foreign text to target-language cultural values, which returns the author alive, whereas the latter is an ethnodeviant pressure on those (cultural) value systems to sign up the foreign text's linguistic and cultural differences, which sends the reader abroad. These two translation strategies, ideologically loaded because translators must adopt the target text's cultural norms and practices in order to maintain a recognized and comprehensible text. Furthermore, foreignization ideology would maintain the source text's pressure on the target text, attempting to make the translation product normatively loaded with the source text's norms and rules.

Culture can be described as a society's entire way of life, including its religion, values, traditions, habits, educational systems, social and family systems, 's governmental hierarchical structures, including the use of technological advances (Alhasan, 2013). A interpreter is a based on culture mediator who may move from the source culture to the target culture, choosing only what is necessary to serve the purpose of the translation. One fundamental reason for translating from language A to language B is to enrich language B linguistically and culturally. In this case, the translator strives to preserve as much of the source culture as possible. He or she translates the source text's content and style and incorporates it into the target language text. These foreign elements gradually blend into the target language and culture, becoming a part of the new environment.

For each interpreted word, the interpreter would have to be able to assess the significance of its cultural context, determine what the phrase truly means rather than what it literally means, and convey that meaning in a logical manner not only for the target language but also in the context of the target culture.

There are several establishments and processes that occur inside one culture but not in another. Strongly rooted beliefs, and even responsibilities to truth, differ from one culture to the next. Each of these distinct culturally based psychological entities is associated with words that have meaning in a single language that is distinctive to that dialect and not found in other language families.

Various countries have distinct cultures. So, which one accurately would be culture? Basic sense, culture relates to people's adequate standard of living. This straightforward principle indicates that culture is a humanity's patterns of border control, cultures, behavioral norms, principles, religious views, and language. Language and culture are inextricably linked. Languages differ as much as cultures do. It is difficult to understand these foreign words or expressions. And because these words may have cultural connotations and obviously reflect cultural characteristics, it is extremely difficult to interpret them accurately (Guo, 2012).

Translation's objective and properties are to promote understanding among different countries and nations. However, cultural differences influence the ability to reproduce "the closest natural equivalent" in the target language. There are some translation barriers that prevent people from properly understanding each other because of differences in histories, geographic locations, local customs, and religious beliefs, among other things. Thus, translation necessitates not only the translator's or interpreter's linguistic proficiency, but also familiarity with the respective cultures. In this sense, translation entails more than simply translating words, sentences, or articles from one language into another. It also means transferring between cultures.

**The Process of Interpretation**

There have been some stages in interpretation (Dang, 2014):

*The first stage*

The interpreter must have good hearing and be able to hear the message clearly. Because an interpreter, in also have good abilities, must also have good listening skills in order to properly interpret the speaker's intentions, an interpreter must have a good medical history.

*Understanding*

The interpreting triangle is the most important stage of the process. Communication will break down if you do not understand. This stage necessarily involves a battle between three aspects of the interpretation: the speaker, the interpreter, and the listener. If the interpreter does not understand what the speaker means and the listener does not understand the speaker's intentions, communication will be cut off. As a result, someone who can correctly interpret the message or intent demonstrates a thorough understanding of interpretation.

*Deciphering*

At this point, the interpreter removes the words while keeping the concept, the idea. The point is that someone interprets the speaker's purpose succinctly, without reducing or exaggerating the speaker's intent.

*Transference*

The idea or concept is now translated into the other language. The interpreter transfers the intent or message from the source language to the target language in this section.

*Context  and Culture*

Cultural and contextual considerations clarify meaning during the transfer stage. After the interpreter has paid close attention to the steps involved in switching the language to the target language, the interpreter must consider the context when interpreting the language, as well as the cultural elements that emerge in the target language. This is done to ensure that the meaning is not misunderstood.

*Output 1*

The interpreter discovers an idiomatic expression that is equivalent. Even at the output, the interpreter must look for appropriate special expressions so that the listener understands the message or intent.

*Output 2*

The interpreter communicates the meaning. One of the most important aspects of interpretation is how an interpreter communicates a message or intent to the listener. Because each person's communication abilities are unique. As a result, when communicating, this is the barometer for whether or not an interpreter is capable of conveying a message or intent.

## 4.  Conclusion

The method of conveying a message or meaning from one language to another is known as translation. There are many other definitions to choose from when it comes to interpretation. Several experts stated that interpretation is a dialect procedure: a process of substituting a text in one language with a text in another. The courses used to examine interpretation allow us to concentrate on how interpretation works.. These classifications are identified with text, setting, and interaction. Literary classifications depict instrument of cognizance, attachment, and topical movement. Relevant classifications present every one of the extra-literary components related to the setting of source text and interpretation creation Interpretation strategies are expected to depict

the real advances taken by the interpreters in each literary miniature unit and acquire clear information about the overall systemic choice picked.

Culture is a definitive layer encompassing text. Yet, it is more exact to say that text and talk are social item and cycle. The way of life scrambled in text and talk, not with standing, is show at different degrees of decision made in their parade development or age. The interpreter needs to open up, in a manner of speaking, this different textualization of the SL into its different layers and its different levels; textualization of the text as a result implies different change into the social item that it has turned into, the talk, which is in need understanding, appraisal and assessment by the imminent interpreter.

## References

Bell, R. T. (1991). Translation and Translating : Theory and Practice. Longman Inc New York.

Dang, X. T. (2014). Interpreting and translation coursebook. https://www.researchgate.net/publication/230583366

Guo, H. (2012). A brief analysis of culture and translation. Theory and Practice in Language Studies, 2(2), 343–347. https://doi.org/10.4304/tpls.2.2.343-347

Hendrawati, A., & Budiarta, I. W. (2017). The Translation of Idiomatic Expression in Bloodline Into "Garis Darah." Retorika: Jurnal Ilmu Bahasa, 3(2), 228–238. https://doi.org/10.22225/jr.3.2.295.228-238

Heydon, G., & Kianbakht, S. (2020). Applying Cultural Linguistics to Translation Studies: A New Model for Humour Translation. International Journal of Comparative Literature and Translation Studies, 8(3), 1. https://doi.org/10.7575/aiac.ijclts.v.8n.3p.1

Katan, D. (2018). Cultural Approaches to Translation. Research Gate, November 2012. https://doi.org/10.1002/9781405198431.wbeal0293

Larson, M. L. (1998). Meaning based translation. New York: University Press of America.

Muchtar Farida Repelita Waty Kembaren, M. M. (2016). Basic Theory of Translation.

Muchtar, M., & Waty Kembaren, F. R. (2018). Translation Techniques and Quality in the English Version of Nganting Manuk Text. International Journal on Language, Research and Education Studies, 2(2), 195–207. https://doi.org/10.30575/2017/ijlres-2018050804

Mulyanah, A. (2020). Problems in Interpreting. Unika Atma Jaya, 16(September), 10–16. https://kolita.digitalnative.id/assets/uploads/K18/10-16 Ade Mulyanah.pdf

Newmark, P. (2014). Introduction to translations. In Journal of the American Psychoanalytic Association (Vol. 62, Issue 1). Shanghai Foreign Language Education Press. https://doi.org/10.1177/0003065114525045

Nida, E. A., & Taber, C. R. (1982). The Theory and Practice of Translation. The United Bible Societies.

Sinner, C., Paasch-Kaiser, C., & Hartel, J. (2020). Translation in the Digital Age. Cambridge Scholars Publishing. https://www.amazon.com/Translation-Digital-Christine-Paasch-Kaiser-Johannes/dp/1527544702

Sun, H. (2011). On Cultural Differences and Translation Methods. Journal of Language Teaching and Research, 2(1), 160–163. https://doi.org/10.4304/jltr.2.1.160-163

Suryasa, I. W. (2016). The Comparison between Interpreting and Translation Process. International Research Journal of Management, IT & Social Sciences, 3(1), 22. https://doi.org/10.21744/irjmis.v3i1.84

Woang, J. P. (2021). Translation activities on oral translation and written translation. Applied Translation, 15(1), 28–38. https://doi.org/10.51708/apptrans.v15n1.1402

Suryasa, I. W. (2016). The Comparison between Interpreting and Translation Process. International